

**Stato, unità, conflitti****UNIONE CULTURALE FRANCO ANTONICELLI, VIA C. BATTISTI 4/B, ORE 21**

Per "Stato, unità e conflitti dopo 150 anni" incontro "Democrazia. Il tramonto del pubblico". Intervengono Luigi Ferrajoli, Valentina Pazè; presenta Gianfranco Ragona. Ingresso libero. Info 011/5621776, www.unione culturale.org.

**Perineo****STUDIO MEDICO, VIA GIOBERTI 40, ORE 21**

"Il perineo e i muscoli della salute femminile", incontro gratuito condotto dall'ostetrica Paola Lussoglio. Info 329/4087849.

**MARTEDI' 19****Ecdl****BIBLIOTECA CIVICA VILLA AMORETTI, CORSO ORBASSANO 200, ORE 9**

Corso per il conseguimento della patente europea del computer. Info e iscrizioni 800/901162 o 011/2212611.

**Costo del lavoro****SKILLAB, CORSO STATI UNITI 38, ORE 9-17**

Seminario sul costo del lavoro rivolto ai responsabili e agli addetti dell'area amministrazione del personale. Info e adesioni 011/5718549, bollati@skillab.it.

**Show business****CINEPORTO, VIA CAGLIARI 42, ORE 9,30-13**

Workshop "New business? Show business - Investi nel cinema, entra in scena da protagonista".

**Mettersi in proprio****COLLEGIO EINAUDI, VIA DELLE ROSINE 3, ORE 9,30-13**

Per "Mettersi in proprio: un'impresa possibile!" incontro "Guida al Business Plan e l'analisi di mercato". Intervengono Monica Cugno, Angela Scilla; testimonianza imprenditoriale di Giuseppe Piumatti. Partecipazione gratuita. Info www.unito.it.

**Il ricamo bandera****BIBLIOTECA CIVICA ITALO CALVINO, LUNGO DORA AGRIGENTO 94, ORE 10**

Nell'ambito di "Trama e ricama" corso di introduzione alla tecnica del ricamo. Info e iscrizioni 011/4420740.

**Trama e ricama****BIBLIOTECA CIVICA ITALO CALVINO, LUNGO DORA AGRIGENTO 94, ORE 10**

Appuntamenti per scambiare idee, conoscenze e applicazioni delle tecniche di ricamo, uncinetto, punto croce, maglia, intaglio. Info 011/4420740, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

**Porte aperte****FITZLAB, VIA AOSTA 8, ORE 10-19**

"Fitzlab a porte aperte": visita in anteprima su prenotazione. Info e iscrizioni fondazione@fitzcaraldo.it.

**Casting****CINEPORTO, VIA CAGLIARI 42, ORE 10,30-18**

La Scuola Holden ricerca attori/attrici per i cortometraggi di fine corso di Narrazione Cinematografica. Non è prevista retribuzione. Info e iscrizioni letizia.lavarino@gmail.com.

**Aspetti un bambino?****BIBLIOTECA CIVICA PRIMO LEVI, VIA LEONCAVALLO 17, ORE 13,30 E 15,30**

Progetto di accompagnamento alla gravidanza e al parto, con la presenza anche di mediatrici culturali (alle 13,30 lingua araba, alle 15,30 lingua cinese). Info 011/4431262 o www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

**Cliccando s'impara****BIBLIOTECA CIVICA ITALO CALVINO, LUNGO DORA AGRIGENTO 94, ORE 14**

Supporto all'uso di computer e internet per over 60, a cura di Francesca Fantini e Sarah Macocco. Info 011/4420740.

**Seniores online****BIBLIOTECA CIVICA VILLA AMORETTI, CORSO ORBASSANO 200, ORE 14,30**

Corso di informatica di base. Info 011/4438604-5.

**EuroMedtech****TORINO INCONTRA, VIA NINO COSTA 8, ORE 14,30**

Presentazione di EuroMedtech2011, convention internazionale sulle tecnologie per il comparto medicale (a Torino il 16 e 17 maggio). Info e iscrizioni lifesciences@centroestero.org.

**Coloro la mia vita****BIBLIOTECA CIVICA PRIMO LEVI, VIA LEONCAVALLO 17, ORE 15**

Laboratorio teorico-pratico per conoscere e sperimentare i colori e la loro energia, a cura di Anna Maria Castagneri. Info 011/4431262, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

**Salotto di Lilla****BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLO 79, ORE 15**

"Il Salotto di Lilla": scambi di esperienze di lavori manuali, a cura dell'Unire e della Circostrizione 10. Info 011/4437080 o www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

**Canto corale****BIBLIOTECA CIVICA PRIMO LEVI, VIA LEONCAVALLO 17, ORE 15**

Corso a cura di Unire. Info 011/4431262.

**HerpeThon****DIPARTIMENTO DI BIOLOGIA ANIMALE E DELL'UOMO, VIA ACCADEMIA ALBERTINA 13, ORE 15**

Per il ciclo "HerpeThon" incontro "Tartarughe marine e pescatori, una convivenza possibile?"; interviene Susanna Piovano.

**Smart Buiding****CENTRO CONGRESSI ENVIRONMENT PARK, VIA LIVORNO 60, ORE 15**

"[Smart Building] Camp": convegno su Ict, energie rinnovabili, edilizia sostenibile. Intervengono

Massimo Giordano, Roberto Moriondo, Mauro Chianale.

**Candidati a sindaco****AULA MAGNA RETTORATO, VIA VERDI 8, ORE 15**

Incontro con i candidati a sindaco della Città alla presenza del rettore Ezio Pelizzetti; modera Luigi La Spina. Prenotazione obbligatoria, fino ad esaurimento posti, a incontroandidatisindaco@unito.it.

**In italiano****BIBLIOTECA CIVICA PRIMO LEVI, VIA LEONCAVALLO 17, ORE 15,30**

Incontro "Vuoi leggere e scrivere in italiano? Diamoci una mano", a cura dei volontari del progetto Senior Civico della Città. Info 011/4431262, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

**Martedì Culturali****CENTRO CHANTAL, VIA PERAZZO 7, ORE 15,30**

Incontro "El Condor Pasa: la musica delle Ande". Relatore: Pierangela Demo.

**Regio dietro le quinte****TEATRO REGIO, PIAZZA CASTELLO 215, ORE 15,30**

"Il Regio dietro le quinte. Itinerari segreti di un grande teatro d'Opera": visita guidata al teatro. Ingresso: 6 euro. Info: 011/8815557.

**Festa dei Progetti****DINAMIKA, CORSO SIRACUSA 219, ORE 16-18**

Per la "Festa dei Progetti" porte aperte alla comunità per disabili "Dinamika".

**Luna di latte****BIBLIOTECA CIVICA DIETRICH BONHOEFFER, CORSO CORSICA 55, ORE 17**

Gruppo di sostegno per l'allattamento al seno, rivolto a mamme, bambini, future mamme, papà. Info 011/4435990 o www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

**In francese****BIBLIOTECA CIVICA ITALO CALVINO, LUNGO DORA AGRIGENTO 94, ORE 17**

Conversazioni in lingua francese per chi ha conoscenze base della lingua e desidera coltivarle; conduce Noemi Bernardi. Info 011/4420740, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

**In inglese****BIBLIOTECA CIVICA PRIMO LEVI, VIA LEONCAVALLO 17, ORE 17**

"Le Cine tempestose di Emily Bronte", conversazioni in lingua inglese per chi ha conoscenza di base della lingua e desidera coltivarle; conduce Lara Costa. Info 011/4431262.

**In francese****BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLO 79, ORE 17**

"Viaggiando nel mondo francofono", corso sui modi di dire in lingua francese rivolto a debuttanti; a cura di Luisa Baridon. Info 011/4437080, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

# An Piemontèis

A CURA DI ALBINA MALERBA E GIOVANNI TESIO

Èl nòm ëd Cersare Balbo a l'é scrit nen mach ant la stòria dël Piemont ma an cola d'Italia. Nà a Turin dël 1789 (da Prospero, che dla Sità a l'era stàit Sindich), Cesare Balbo a l'é scrittor e òm politich ëd prim pian ant ël Piemont dl' Eutsent, e dël Risorgiment massional a l'é stàit ël prim pressident dël Consèj costitussional dël Regn Sabaud. A l' é arcordà ant la stòria dla letteratura italian-a coma autor ëd na «Vita 'd Dante», dla «Storia d'Italia» (1830), dle «Speranze d'Italia» dël 1844. Ma a son nen da dësmentie ij «Frammenti sul Piemonte». Ant j'ani pì davsìn a noi a son stàit ripublicà ant n'edission dla Ca dè Studi Piemontèis dël 1986, soagnà da Pier Massimo Prosio, che ant la presentassion a scriv che costi «Frammenti» «rappresentano un momento esemplare dell'atteggiamento di tutta la classe politica subalpina nei confronti della propria terra...Il dichiarato esplicito irrinunciabile amore di Balbo per

**Cesare Balbo (1789-1853)**

il Piemonte...è basato innanzitutto su un'accettazione franca e quasi orgogliosa del carattere proprio del Piemonte e della sua diversità...L'amore per la "patria cita" in Balbo, non solo non contrasta con quella per la più grande patria italiana, ma anzi con questo concorda senza screzi, e di esso forma parte integrante».

A l'é cost amor për soa tèra ch'a cissa Balbo a scrive 'dò an lenga piemontèisa: darma che ij test an piemontèis fin-a adess conossù a sio bin pòche. Un sonèt «Al pais», ch'a 'ncamin-a con la quar-

tin-a: «O Piemont, ò pais dont j'heu vivù/ ij pi bej ani 'd mia pì bela età,/ coma 't em smije bel, da peui che n'heu virà/ e vist d'àitri, sgairand mia gioventù», e ch'a sarà con ël vers «...a l'han da vnì a toa scòla j'italian»; l'òde «La vos d'Italia»: «O Piemont, ò pais dij montagnar,/ pais d'òmini dur e tut d'un tòch,/ ma àut, ma frem, ma fòrt, coma ij tò ròch,/ ma militar!»: «un attacco - a scriv Renzo Gandolfo - alto e severo» e che «riecheggia sentimentalmente "Le speranze d'Italia"».

Second Gianrenzo Clivio (vardé 'l «Profilo di storia della letteratura in piemontese», Turin, Ca dè Studi Piemontèis, 2002) a l'é probàbil che Balbo a l'abia scrivù d'altre poesie an piemontèis, «ma in tal caso - a fortiss - esse sono rimaste finora seppellite negli archivi di famiglia». E a sarìa bel se chijcòs a sautèissa fòra. A giutria a arcordé la figura d'un piemontèis galantòm ch'a merita sò pòst ant nòsta memòria stòrica. [A. M.]

**→ NEUVE**

**TURIN.** Vèner 15 d'avril, a 3 böt e mes dël dòp disné, lession dël Cors ëd lenga e 'd literatura piemontèisa d'Unire 'd Turin, con Sergio Notario, ant la sede dl'associassion ëd Gioventura Piemontèisa, via San Second 7 bis. Për d'altre anformassion: tel 011/434.24.50.

**TURIN.** Saba 16, a 3 böt e mes, visita an lenga piemontèisa al Borgh Medievale ëd Turin, soagnà da Pino Perrone, ant ël proget «I dialetti raccontano il Borgo Medievale. Visita nelle lingue regionali d'Italia». Anformassion: tel. 011/443.17.01 (www.borgomedievale torino.it). Për le visite an piemontèis al Museo Pietro Micca, telefoné al n. 011/54.63.17.

**TURIN.** Saba 16 a 9 ore 'd sèira, e duminica a 4 ore dël dòp disné, al Teatro Alfa 'd via Casalborgon 14, a va 'n sena lè spetàcol d'Augusto Grilli «Grilli per la testa. Album di un ingegnere da palcoscenico», për festegé ij sò primi trant'ani 'd teatro. Anformassion: tel. 011/819.72.59 (info@operette.it).

**TURIN.** Mèrcol 20 d'avril, a 5 ore dël dòp disné, a la Biblioteca Civica «Gabriele D'Annunzio», via Saccarelli 18, për ël cors soagnà da la Ca dè Studi Piemontèis ëd Turin e da la Region Piemont, lession ëd Remigio Bertolino «Anti-che fiabe della tradizione pie-

montese»; e a van anans: vèner 15, a 5 ore dël dòp disné, ant la sede dla Famija Moncalerèisa, Via Alfieri 40, ùltima lession con Marco Marchetti «I moncalieresi Carlo Casalis e Giuseppe Arnaud nella letteratura in piemontese del primo Ottocento»; lùn-es 18 a Ciriè, a 4 e mesa dël dòp disné, ant la sede dl'Ars et Labor, via Fiera 6, Censin Pich «Laboratorio linguistico: nell'officina della lingua piemontese». Antant ël 18, a 3 böt e mes a s'ancamin-a 'l cors an Ast, ant ël Palass dla Provincia, con Davide Damilano; e ant la region a van anans Biela, 'l 19, con Sergio Notario; Bra sempre 'l 19, con Sergio Gilardino, 'l 20 a Sommariva Perno, con Tiziana Mo e an vaire d'altre pòst. Për ciamé programa e a vevè d'altre anformassion basta telefoné al nùmer 011/53.74.86 opurament scrive na mail (info@studipiementesi.it).

**TURIN.** A van anans ij cors soagnà da Gioventura Piemontèisa: 'l «Cors ëd conversassion an piemontèis», coordinà da Rodolfo Filippello, tuti ij mèrtes da 5 mesa a 7 ore 'd sèira, ant la sede dl'Associassion ëd via San Second 7 bis; sempre an sede ël Cors ëd lenga piemontèisa, tuti ij lùn-es a 5 ore dël dòp disné; e, sempe an sede, tuti ij giòbia, a 5 ore dël dòp disné, ël Cors d'Art Dramàti-

ca an Lenga Piemontèisa, sël tema «Il teatro "sociale" dell'Ottocento piemontese», soagnà da la Compagnia Teatro Zeta, con la direSSION ëd Pier Giorgio Gili. Vaire d'altre cors a son ancaminà an Piemont. Antan Gioventura Piemontèisa a va a anans con la racòlta 'd firme për ël ricognossiment dla lenga piemontèisa, ch'a l'è da n'ani senza na lege 'd tua regional. Për d'altre anformassion basta telefoné al nùmer 338/707.54.06 opurament: 011/764.02.28 (www.gioventurapiemontese.net).

**TURIN.** Soagnà da l'Associassion Nòste Rèis a va anans ël Cors ëd piemontèis, a 4 e mesa dël dòp disné, tuti ij mèrcol ant la sede dl'Associassion Piemontèisa 'd via Vanchija 6. Për d'altre anformassion basta telefoné al nùmer: 011/5217286.

**GRUIJASCH.** Giòbia 21, a 11 e mesa dla matin, a Villa Boriglione-Parco Culturale Le Serre, via Lanza 31, inaugurassion dël Museo Gianduja, soagnà da l'Istituto per i Beni Marionettistici e il Teatro Popolare.

**CONCORS.** La Famija Vinovèisa a l'ha publicà la crija dël concurs ëd pròsa e poesia an lenga piemontèisa e an italian. Scandensa 30 'd giugn. Basta ciamé anformassion - chia a veul savèjne 'd pi - al tel. 339/757.60.96.

**H.T. OUTLET**  
**LIQUIDAZIONE TOTALE**  
**FINO AL 60%**  
TUTTE LE MIGLIORI MARCHE A PREZZI INCREDBILI!  
Gas, Marlboro Classics, Calvin Klein Jeans, Merrell, Converse, All Star, Hilfiger Denim, CK Calvin Klein, Billabong, Guess, Tiger, G-Star, Meltin Pot, Museum, Pepe Jeans, Woolrich, Havaianas, Hemoti, Gashgajs, Stuard Mois, Sarti...  
C.so Traiano 27 - Torino - 011.3177205 // ABBIGLIAMENTO - ACCESSORI - SCARPE // APERTO DOMENICA 17/04 10:30-12:45 e 15:30-19:30